**Human Rights Council**

**Совет по правам человека**

Agenda item 3

Пункт 3 повестки дня

42/xx Human rights and indigenous peoples Права человека и коренные народы

*The Human Rights Council*, *Совет по правам человека,*

*Recalling* all relevant General Assembly, Commission on Human Rights and Human Rights Council resolutions on human rights and indigenous peoples, *Ссылаясь* на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека по вопросу о правах человека и коренных народах,

*Reaffirming* its support to achieve the ends of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, adopted by the General Assembly in its resolution 61/295 of 13 September 2007, *Вновь заявляя* о своей поддержке усилий по достижению целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, принятой Генеральной Ассамблеей в резолюции 61/295 от 13 сентября 2007 года,

*Recognizing* that, since its adoption, the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples has positively influenced the drafting of several constitutions and statutes at the national and local levels and contributed to the progressive development of international and national legal frameworks and policies as it applies to indigenous peoples, *Признавая*, что с момента принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов она оказала позитивное влияние на разработку ряда конституций и статутов на государственном и местном уровнях и способствовала прогрессивному развитию международных и национальных правовых рамок и политики в том, что касается коренных народов,

*Ссылаясь* на принятие 22 сентября 2014 года итогового документа пленарного заседания Генеральной Ассамблеи на высоком уровне, известного как Всемирная конференция по коренным народам, *Appreciating* the current efforts towards the promotion, protection and fulfilment of the rights of indigenous peoples, recalling the commitment made by the General Assembly at the World Conference to consider ways to enhance the participation of indigenous peoples’ representatives and institutions in meetings of relevant United Nations bodies on issues affecting them, and welcoming Assembly resolution 71/321 of 8 September 2017, *Высоко оценивая* нынешние усилия по поощрению, защите и осуществлению прав коренных народов, напоминая об обязательстве, взятом Генеральной Ассамблеей на Всемирной конференции, рассмотреть пути расширения участия представителей и учреждений коренных народов в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций по затрагивающим их вопросам и приветствуя резолюцию 71/231 Ассамблеи от 8 сентября 2017 года,

*Acknowledging* the participation of indigenous peoples’ representatives and institutions in the meetings of various United Nations organs and their subsidiary bodies, in particular the Human Rights Council and the Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples, *Признавая* участие представителей и учреждений коренных народов в совещаниях различных органов Организации Объединенных Наций и их вспомогательных органов, в частности Совета по правам человека и Экспертного механизма по правам коренных народов,

*Acknowledging* the importance of the United Nations Voluntary Fund for Indigenous Peoples, to assist in the participation of indigenous peoples representatives and institutions in meetings concerning them *Признавая* важное значение Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов для содействия участию представителей и учреждений коренных народов в качасющихся их заседаниях,

*Признавая также* исследование Экспертного механизма под названием «Свободное, предварительное и осознанное согласие: правозащитный подход» и призывая все стороны рассматривать примеры передовой практики и рекомендации, включенные в исследование, в качестве практических рекомендаций относительно путей достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов,

*Welcoming* also the report of the Expert Mechanism entitled “Recognition, Reparation, and Reconciliation” and encouraging all parties to consider the guiding principles included in the report, *Приветствуя* доклад Экспертного механизма, озаглавленный как «Признание, возмещение ущерба и примирение», и призывая все стороны рассмотреть руководящие принципы, включенные в доклад,

*Further welcoming* the study of the Expert Mechanism on borders, migration and displacement and encouraging States to take on board the advice therein regarding the causes and consequences of migration and displacement of indigenous peoples within the context of their human rights obligations, *Также приветствуя* исследование Экспертного механизма по вопросу о границах, миграции и перемещении и призывая все государства принять во внимание содержащиеся в нем рекомендации относительно причин и последствий миграции и перемещения коренных народов в контексте их обязательств в области прав человека.

*Welcoming* the report of the Special Rapporteur on access to justice in the ordinary and Indigenous justice systems,[[1]](#footnote-4) and calling upon all States to consider the recommendations contained in the report, *Приветствуя* доклад Специального докладчика по вопросу о доступе к правосудию в обычной системе правосудия и системе правосудия коренных народов и призывая все государства рассмотреть рекоменлации, содержащиеся в этом докладе,

*Stressing* the need to pay particular attention to the rights and special needs of indigenous women, children, young persons, elderly persons and persons with disabilities and to intensify efforts to prevent and eliminate violence and multiple and intersecting forms of discrimination in this regard, as set out in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and the outcome document of the World Conference, *Подчеркивая* необходимость уделить особое внимание правам и особым потреностям женщин, детей, молодежи, пожилых людей и инвалидов и активизировать усилия по предотвращению и ликвидации насилия и множественных взаимосвязанных форм дискриминации в этой связи, как об этом говорится в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и итоговом документе Всемирной конференции,

*Ссылаясь* на принятие Международной организацией труда Конвенции 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (№169), и о ее важном вкладе в поощрение и защиту прав коренных народов,

*Recognizing* the thirtieth anniversary of the adoption of the Indigenous and Tribal Peoples Convention, 1989 (No.169) by the International Labour Organization and the role of its supervisory bodies responsible for providing guidance for its full and effective implementation by ratifying States *Признавая* тридцатую годовщину принятия Международной организацией труда Конвенции 1989 года о коренных народах и народах, ведущий племенной образ жизни (№169), и роль ее надзорных органов, отвечающих за обеспечение руководства ее полным и эффективным осуществлением путем ратификации государствами,

*Encouraging* the development of a mechanism to facilitate the international repatriation of indigenous peoples’ sacred items and human remains through the continued engagement of UNESCO, EMRIP, the Special Rapporteur on the Rights of Indigenous Peoples, the UNPFII, States, indigenous peoples and all other relevant parties.” *Поощряя* разработку механизма содействия международной репатриации священных предметов и останков коренных народов путем постоянного участия ЮНЕСКО, ЭМПКН, Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов, ПФКН, государств, коренных народов и всех других сопутствующих сторон, *Recognizing* that indigenous peoples are among the first to face the direct consequences of climate change owing to their dependence upon and close relationship with the environment and its resources, and welcoming the role of indigenous peoples in achieving the objectives of the United Nations Framework Convention on Climate Change, the Paris Agreement and the targets and goals of the 2030 Agenda for Sustainable Development, *Признавая*, что коренные народы одними из первых сталкиваются с прямыми последствиями изменения климата в силу их зависимости от окружающей среды и ее ресурсов и тесной взаимосвязи с ними, и приветствуя роль коренных народов в достижении целей Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Парижского соглашения и целевых показателей и целей Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,

*Bearing in mind* the importance of the empowerment and capacity-building of indigenous women and young persons, including their full and effective participation in decision-making processes in matters that affect them directly, including policies, programmes and resources, where relevant, that target the well-being of indigenous women, children and young persons, in particular in the areas of health, education, employment and the transmission of traditional knowledge, languages and practices, and the importance of taking measures to promote awareness and understanding of their rights, *Учитывая* важность расширения прав и возможностей и укрепления потенциала женщин и молодежи из числа коренных народов, включая их полное и эффективное участие в процессах принятия решений по непосредственно затрагивающим их вопросам, включая, в соответствующих случаях, законы, программы и ресурсы, направленные на обеспечение благополучия женщин, детей, молодежи из числа коренных народов, в частности в сферах здравоохранения, образования, занятости и передачи традиционных знаний, языков и практики, и важность принятия мер по повышению осведомленности и понимания их прав,

1. *Acknowledges* the report of the United Nations High Commissioner for Human Rights on the rights of indigenous peoples,[[2]](#footnote-5) and requests the High Commissioner to continue to submit to the Human Rights Council an annual report on the rights of indigenous peoples containing information on the relevant developments in human rights bodies and mechanisms and the activities undertaken by the Office of the High Commissioner at headquarters and in the field that contribute to the promotion of, respect for and the full application of the provisions of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, and follow up on the effectiveness of the Declaration; *Признает* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о правах коренных народов и просит Верховного комиссара продолжать предоставлять Совету по правам человека ежегодный доклад о правах коренных народов, содержащий информацию о соответствующих изменениях в правозащитных органах и механизмах и деятельности Управления Верховного комиссара в штаб-квартире и на местах, которые способствуют поощрению, уважению и полному применению положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, а также принятию последующих мер в связи с Декларацией и ее осуществлением;

2. *Welcomes* the work of the Special Rapporteur on the rights of indigenous peoples, including the official visits made and reports, and encourages all Governments to respond favourably to the requests for visits; *Приветствует* работу Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов, включая его официальные поездки и представленные доклады, и призывает все правительство положительно откликнуться на просьбы о визитах;

3. *Welcomes* the work of the Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples, including its annual report,[[3]](#footnote-6) and its intersessional activities, and requests the Office of the High Commissioner to ensure timely translation in all official languages of the United Nations and distribution of these reports for the Council and pre-session translation of the studies and reports of the Expert Mechanism, in accordance with Council resolution 33/25 of 30 September 2016; *Приветствует* деятельность Экспертного механизма по правам коренных народов, включая его ежегодный доклад и межсессионную деятельность, и просит Управление Верховного комиссара обеспечить своевременный перевод на все официальные языки Организации Объединенных Наций и распространение данных докладов Экспертного механизма в соответствии с резолюцией 33/25 Совета от 30 сентября 2016 года;

4. *Strongly encourages* States to participate actively in the sessions of the Expert Mechanism and to engage in dialogue with it, including during its intersessional activities; *Настоятельно призывает* государства принимать активное участие в сессиях Экспертного механизма и вести с ним диалог, в том числе в ходе его межсессионной деятельности;

4 bis. *Urges* States to contribute to the United Nations Voluntary Fund for Indigenous Peoples and supports the expansion of its mandate in order to support the participation of indigenous peoples in the Forum on Business and Human Rights and in United Nations climate change processes; and the participation of indigenous peoples in the pre-sessions of the Working Group on the Universal Periodic Review of the Human Rights Council; *Призывает* государства вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов и поддерживает расширение его мандата в целях содействия участию коренных народов в работе Форума по вопросам предпринимательства и прав человека и в делах Организации Объединенных Наций, связанных с изменением климата; и участию коренных народов в предсессионных заседаниях Рабочей группы по универсальному периодическому обзору Совета по правам человека, ~~обеспечивающей поддержку участию коренных народов в работе Форума по вопросам предпринимательства и прав человека и предсессионных заседаниях Рабочей группы по универсальному периодическому обзору;~~

5. *Acknowledges* the efforts of indigenous peoples, States and the Expert Mechanism, in the exercise of its mandate, to assist by facilitating dialogue, when agreeable to all parties, in order to achieve the ends of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples at the national and subnational levels, and encourages requests for technical assistance to the Expert Mechanism and for States to consider requests initiated by indigenous peoples; *Признает* усилия коренных народов, государств и Экспертного механизма по оказанию помощи в осуществлении его мандата путем содействия диалогу, когда это приемлемо для всех сторон, для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов на национальном и субнациональном уровнях и рекомендует государствам рассматривать просьбы об оказании технической помощи Экспертному механизму и просьюы, с которыми обращаются коренные народы;

6. *Notes* that the next study of the Expert Mechanism, to be finalized by its 13th session, will focus on the theme of indigenous peoples’ rights to lands, territories and resources. And further acknowledges the efforts to improve complementarity and avoid duplication among the reports issued by the EMRIP, the Special Rapporteur and the UNPFII; *Отмечает*, что следующее исследование Экспертного механизма, которое должно быть завершено к его 13-й сессии, будет посвящено теме прав коренных народов на земли, территории и ресурсы. Далее, признает усилия по улучшению взаимодополняемости и избеганию дублирования в докладах, выпускаемых ЭМПКН, Специальным докладчиком и ПФКН;

New 7*. Acknowledges* the progress, outcomes and lessons learned from the International Year of Indigenous Peoples 2019, through the activities led by UNESCO, and in that regard, encourages continued support for the proclamation of an International Decade of Indigenous Languages; *Отмечает* прогресс, результаты и уроки, извлеченные в ходе проводимом в 2019 году Международного года коренных народов в рамках мероприятий, проводимых под руководством ЮНЕСКО, и в этой связи призывает продолжать оказывать поддержку провозглашению Международного десятилетия языков коренных народов;

9. *Recalls* the decision taken by the Human Rights Council in its resolution 39/13 stating that the theme of the annual half-day panel discussion on the rights of indigenous peoples to be held during the forty-fifth session of the Council will be on the protection of indigenous human rights defenders, and requests the Office of the High Commissioner to make the discussions fully accessible to persons with disabilities, and to prepare a summary report on the discussion and to submit it to the Council prior to its forty-seventh session; Ссылается на решение, принятое Советом по правам человека в резолюции 39/13, согласно которому темой ежегодного обсуждения в рамках дискуссионной группы в течение половины рабочего дня по правам коренных народов, которое состоится в ходе 45 сессии Совета, будет защита правозащитников из числа коренных народов, и просит Управление Верховного комиссара сделать эти обсуждения полностью доступными для инвалидов и подготовить краткий доклад об их обсуждении и представить его Совету до начала его 47 сессии;

10. *Decides to facilitate* the participation of indigenous peoples’ representatives and institutions in the work of the Council, in particular during the dialogue with the Expert Mechanism and the Special Rapporteur and in the annual half-day discussion on the rights of indigenous peoples, *Решает облегчить* участие представителей и учреждений коренных народов в работе Совета, в частности в диалоге с Экспертным механизмом и Специальным докладчиком и в ежегодной дискуссии по вопросу о правах коренных народов, проводимой в течение половины дня;

11. *Welcomes* the half-day intersessional interactive dialogue, held the 15th of July 2019, on ways to enhance the participation of indigenous peoples’ representatives and institutions in meetings of the Human Rights Council on issues affecting them and looks forward to the summary report prepared by the Office of the High Commissioner for submission to the Council prior its forty fourth session; *Приветствует* проведение 15 июля 2019 года межсессионного интерактивного диалога продолжительностью полдня по вопросу о путях расширения участия представителей и учреждений коренных народов в заседаниях Совета по правам человека по затрагивающим их вопросам и ожидает краткий доклад, подготовленный Управлением Верховного комиссара для представления Совету до его 44 сессии;

12. *Encourages* States and the relevant agencies and entities of the United Nations system to support the Secretary-General in holding regional consultations, including through the regional commissions, as appropriate, in order to seek input from indigenous peoples from all regions of the world on the measures necessary to enable the participation of indigenous peoples’ representatives and institutions in meetings of the relevant United Nations bodies on issues affecting them; *Призывает* государства и соответствующие учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций оказывать Генеральному секретарю поддержку в своевременном проведении региональных консультаций, в том числе через региональные комиссии, в соответствующих случаях, с тем чтобы заручиться поддержко коренных народов из всех регионов мира в отношении мер, необходимых для обеспечения участия представителей и учреждений корнных народов в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций по затрагивающим их вопросам;

13. *Encourages* States to give due consideration to the rights of indigenous peoples and the multiple and intersecting forms of discrimination faced by indigenous peoples and individuals in fulfilling the commitments undertaken in the 2030 Agenda for Sustainable Development and in the formulation of relevant international and regional programmes, as well as national action plans, strategies and programmes, applying the principle of leaving no one behind; *Призывает* государства уделять должное внимание правам коренных народов и многочисленным и взаимосвязанным формам дискриминации, с которыми сталкиваются коренные народы и отдельные лица при выполнении обязательств, принятых в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и при разработке соответствующих международных и региональных программ, а также национальных планов действий, стратегий и программ с применением принципа «Никто не останется в стороне»;

14. *Encourages* the Special Rapporteur, the Permanent Forum on Indigenous Issues and the Expert Mechanism to strengthen their ongoing cooperation and coordination and ongoing efforts to promote the rights of indigenous peoples and the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, including the follow-up to the World Conference, and invites them to continue to work in close cooperation with all Human Rights Council mechanisms within their respective mandates; *Призывает* Специального докладчика, Постоянный форум по вопросам коренных народов и Экспертный механизм укреплять их текущее сотрудничество, координацию и предпринимаемые ими усилия по поощрению прав коренных народов и Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, включая последующую деятельность по итогам Всемирной конференции, и предлагает им продолжать тесно сотрудничать со всеми механизмами Совета по правам человека в рамках их соответствующих мандатов; 15. *Reaffirms* that the United Nations treaty bodies are important mechanisms for the promotion and protection of human rights, and encourages States to give serious consideration to their recommendations, including those regarding indigenous peoples; *Вновь подтверждает*, что договорные органы Организации Объединенных Наций являются важными механизмами поощрения и защиты прав человека, и призывает государств серьезно рассмотреть их рекомендации, в том числе касающиеся коренных народов;

16. *Welcome*s the contribution of the universal periodic review to the realization of the rights of indigenous peoples, encourages effective follow-up to accepted review recommendations concerning indigenous peoples, and invites States to include, as appropriate, information on the situation of the rights of indigenous peoples, including measures taken to pursue the objectives of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples during the review; *Приветствует* вклад универсального периодического обзора в реализацию прав коренных народов, рекомендует принимать эффективные меры в соответствии с принятыми в ходе обзора рекомендациями, касающимися коренных народов, и предлагает государствам учитывать, в надлежащих случаях, информацию о положении в области прав коренных народов, в том числе меры, принятые для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в ходе обзора;

17. *Calls upon* States to achieve the ends of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples by developing and implementing national action plans, legislation or other measures to pursue its objectives in consultation and cooperation with indigenous peoples; *Призывает* государства достичь целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов путем разработки и осуществления национальных планов действий, законодателства или других мер для достижения ее целей в консультации и сотрудничестве с коренными народами;

18. *Calls upon* States in all regions that that have not yet ratified or acceded to the Indigenous and Tribal Peoples Convention, 1989 (No. 169) of the International Labour Organization to consider doing so taking into account its contribution to the promotion and protection of the rights of indigenous peoples; *Призывает* государства во всех регионах, которые еще не ратифицировали Конвенцию 1989 года о коренных народах и народах, ведущий племенной образ жизни (№169) Международной организации труда, или не присоединились к ней, рассмотреть возможность сделать это, принимая во внимание ее вклад в поощрение и защиту прав коренных народов;

*18 bis Welcomes* the participation of the Special Rapporteur and the Expert Mechanism in the recent Global Dialogue on the Indigenous and Tribal Peoples Convention, 1989 (No. 169), on the occasion of the 30th anniversary of its adoption, convened by the International Labour Organization*; Приветствует* участие Специального докладчика и Экспертного механизма в недавнем Глобальном диалоге по Конвенции 1989 года о коренных народах и народах, ведущий племенной образ жизни (№169), по случаю 30-й годовщины ее принятия и составления Междунродной организацией труда;

19. *Welcomes* the role of national human rights institutions established in accordance with the principles relating to the status of national institutions for the promotion and protection of human rights (the Paris Principles) in advancing indigenous issues, and recognizes the importance for such institutions of developing and strengthening their capacities, as appropriate, to fulfil that role effectively; *Приветствует* роль национальных правозащитных учреждений, созданных в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), в решении вопросов коренных народов, и признает важность для таких учреждений развития и укрепления их потенциала, когда это целесообразно, для эффективного выполнения этой роли;

20. *Encourages* States, according to their relevant national context and characteristics, to collect and disseminate data disaggregated by ethnicity, income, gender, age, race, migratory status, disability, geographic location or other factors, as appropriate, in order to monitor and improve the impact of development policies, strategies and programmes aimed at improving the well-being of indigenous peoples and individuals, to combat and eliminate violence and multiple and intersecting forms of discrimination against them and to support work towards the achievement of the Sustainable Development Goals and the 2030 Agenda; *Призывает* государства, с учетом их соответствующих национальных особенностей, собирать и распространять данные с разбивкой по этническому происхождению, доходу, полу, возрасту, расе, миграционному статусу, инвалидности, географическому положению или другим факторам, в зависимости от обстоятельств, в целях мониторинга и повышения результативности политики, стратегий и программ развития, направленных на повышение благосостояния коренных народов и отдельных лиц, на борьбу с насилием и множественными и взаимосвязанными ормами дискриминации в их отношении и на ликвидацию и поддержку работы по достижению целей в области устойчивого развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и целей развития до 2030 года;

21. *Also encourages* States to work with indigenous peoples to strengthen technologies, practices and efforts related to addressing and responding to climate change, and recognizes the importance of the Local Communities and Indigenous Peoples Platform for the exchange of experience and the sharing of best practices on mitigation and adaptation in a holistic and integrated manner; *Также призывает* государства работать с коренными народами в целях укрепления технологий, практики и усилий, связанных с решением проблем изменения климата и реагированием на них, и признает важность Платформы местных общин и коренных народов для обмена опытом и передовой практикой в области смягчения его последствий и адаптации на целостной и комплексной основе;

22. *Reafirms* the importanceto promote the economic empowerment of indigenous women, including by ensuring access to quality and inclusive education and through meaningful participation in the economy by addressing the multiple and intersecting forms of discrimination and barriers they face, including violence, and to promote their participation in relevant decision-making processes at all levels and in all areas, while respecting and protecting their traditional and ancestral knowledge, and noting the importance for indigenous women and girls of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, and encourages States to give serious consideration to the above-mentioned recommendations, as appropriate; *Вновь подтверждает* важность содействия расширению экономических прав и возможностей женщин коренных народов, в том числе путем обеспечения доступа к качественному и инклюзивному образованию и конструктивного участия в экономической деятельности путем устранения многочисленных и взаимопересекающихся форм дискриминации и препятствий, с которыми они сталкиваются, включая насилие, и поощрять их участие в соответствующих процессах принятия решений на всех уровнях и во всех областях при уважении и защите их традиционных знаний и знаний предков и отмечая важное значение Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов для женщин и девочек из числа коренных народов, и призывает государства серьезно рассмотреть эти рекомендации;

22 bis. *Urges* States to ensure that all human rights violations against indigenous communities and human rights defenders, including indigenous women, are investigated and the perpetrators are brought to justice and to take measures to prevent such violations. *Призывает* государства обеспечить расследование всех случаев нарушения прав человека в отношении общин коренных народов и правозащитников, включая женщин из числа коренных народов, и привлечение виновных к судебной ответственности, а также принять меры для предотвращения таких нарушений;

22 ter. *Notes with great concern* the increase of cases of reprisals against indigenous human rights defenders, including United Nations mandate holders working on the rights of indigenous peoples, and indigenous peoples’ representatives attending United Nations meetings, including the sessions of the Expert Mechanism, pursuant to resolution 36/21. *Отмечает с глубокой обеспокоенностью* увеличение числа случаев репрессий в отношении правозащитников из числа коренных народов, включая мандатариев Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав коренных народов, и представителей коренных народов, участвующих в совещаниях Организации Объединенных Наций, включая сессии Экспертного механизма в соответствии с резолюцией 36/21.

23. *Invites* States and potential donors to support the work of the United Nations Indigenous Peoples Partnership and the system-wide action plan for ensuring a coherent approach to achieving the ends of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples; *Предлагает* государствам и потенциальным донорам оказать поддержку работе Партнерства Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и общесистемный план действий по обеспечению согласованного подхода к достижению целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и предлагает государствам и другим потенциальным донорам оказывает ему поддержку;

24. *Urges* States and invites other public and/or private actors or institutions to contribute to the United Nations Voluntary Fund for Indigenous Peoples as an important means of promoting the rights of indigenous peoples worldwide and within the United Nations system; *Призывает* государства и предлагает другим государственным и/или частным субъектам или учреждениям вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов в вкачестве важного средства поощрения прав коренных народов во всем мире и в рамках системы Организации Объединенных Наций;

25. *Decides* to continue its consideration of this question at a future session, in conformity with its annual programme of work. *Решает* продолжить рассмотрение этого вопроса на одной из будущих сессий, в соответствии со своей программой работы на год.

1. A/HRC/42/37 [↑](#footnote-ref-4)
2. A/HRC/42/19 [↑](#footnote-ref-5)
3. A/HRC/42/55 [↑](#footnote-ref-6)